

週年價銀陸員  
每月價銀陸毫  
閏月報費照加

新聞行情日派  
星房虛昂停印  
遠近郵費酌加

香港華字日報

陸拜禮

光緒卅貳年歲次丙午叁月廿捌日

號七六百九千壹萬壹第

# 正金銀行廣告

敬啟者本銀行在日本橫濱開創自壹千八百八十  
 年議集資本金貳千肆百萬圓 一實先收備本金壹千  
 八百萬圓 一豫備本金陸百萬圓 另盈餘積項金  
 九百七十萬圓計現收備資本并盈餘積項金合共  
 貳千七百七十萬圓正總銀行設在橫濱並分枝各  
 行於 日本東京 神戶 長崎 上海 遼陽 大  
 連灣 北京 天津 牛庄 香港 孟米 英京倫  
 敦 美國島約 舊金山 檀香山 法國利安等埠  
 經閱多年本行專做買賣匯兌附揭生理如蒙 賜  
 顧本行支收各事定然快捷妥當公平茲將 貴商股  
 戶附貯本行利息列左  
 十二個月期週息五釐算 六個月期週息四釐算  
 三個月期週息三釐算 日息週息式釐算  
 光緒三十年正月廿五日香港正金銀行司理人謹啟

# 海香

香港上海銀行  
 三個月期週息三釐半算  
 六個月期週息三釐算  
 十二個月期週息四釐算  
 一千九百零五年八月一號  
 總司理人土勿蘭啟

荷蘭銀行

(公小名一)

啓者本銀行創自一千八百二十四年茲特於本年三月一號開設來港本銀行收足資本俾英金三百七拾伍萬磅另盈積肆拾一萬七千磅總行在叻士達總寫字樓在八打威分枝於星架坡能庇 上海 仰江 三吧冷 泗里至 井里汶 直葛 北加浪 吧士女安芝勝執 吧東 棉蘭 日里 吧忍網 高打勝者(亞齊) 直落士馬至(亞齊) 挽者渴中 ○並代理茲 孟加錫 孟米 哥林布 勿打刺士 本利查李 架刺吉打濱角 西貢 海防 河內 廈門 橫濱 神戶 美利賓 雪梨 烏約 舊金山 本行在南洋及英美各屬經閱多年專做買賣滙兌附揭生意茲將附銀息價列左

三個月週息四厘半算 六個月週息四厘算  
三個月週息三厘半算 日息週式厘算

貴客 賜顧請移 玉到本辦房面商買賣價錢  
交收銀兩務期妥善仰祈留意是荷

一千九百零六年 二月 廿六日 廿七日

鹿能 濱井 厦門 西貢 門牌 本號 在堆 土個 三個 英一

墨西 小呂宋 架刺吉打 石叻  
 香港 廣州省城 宿務 上海 橫  
 門地利 華盛頓 巴刺打 孟米等處  
 設代理人於打刺士 仲江 檳榔  
 哥林布 漢口 天津 淡水 安平  
 及各埠 香港寫字樓在皇后大道中  
 牌九號如有酒兌附揭銀兩請移 玉至  
 房面商價錢格外相就本行開辦伊始  
 廣生莊神祈留意是荷  
 ○茲將附銀以價開列  
 西月週息一厘半算 六個月週息一釐半算  
 西月週息三釐算 日息一釐半算  
 千九百零三年 五月 廿八號  
 萬國寶通銀行啟

啟者

萬國寶通銀行

實備餘積樓在專辦項利

尋弟奔喪  
開省初經於本月十一日身故因其弟名  
在路未知寓在何處如有親友各位知其  
懇代達知者其赴即回省一同勸辦喪事  
光緒卅二年 三月十九日  
Y旦 穗垣街邊街關恩遠堂佈白

香港中華滙理銀行  
資本式百肆拾式萬七千壹百捌拾員  
項三拾萬零式千捌百貳拾員 總寫字  
香港 分枝行與代理遍滿天下本銀行  
一切銀行 滙兌 生意按日與長期附  
息列左  
二個月週息伍厘 六個月週息肆厘  
一個月週息三厘 按日附項週息式厘  
設華字附銀取銀部以利便華商並不加

# SCOTT'S EMULSION

司各脫 乳白鰵魚肝油滋補

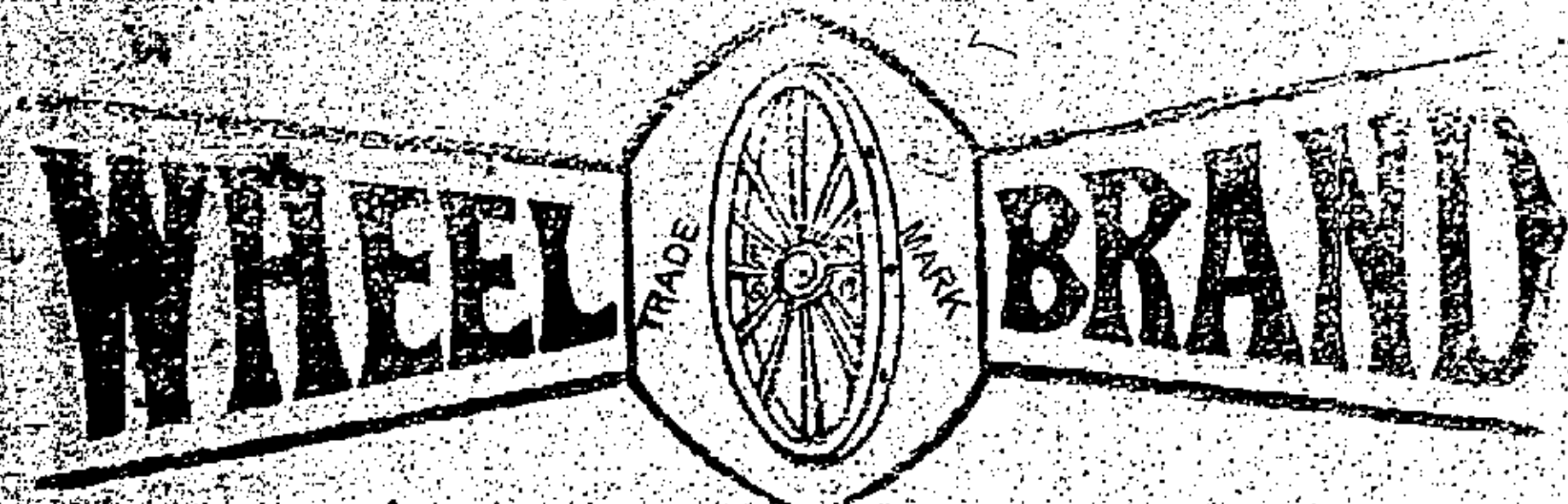
司各脫係用最純潔  
性質并配和他種出  
肺症胸膈等症血經  
嗽受寒等猶能補足  
元氣轉弱爲強再司  
各脫滋補藥酪其味  
絕佳緣又饒和貴重  
馨香藥料所以其白  
如乳其濃似酪故味  
甘適口殊令人覺之  
頗堪下咽也



英京司各脫及幫公司謹識

造製敦倫國英

千拿士上等波打酒  
車輪爲記



壯力健長  
醫學會所  
稱許  
天下各處  
大聚會皆  
領頭等賞  
牌  
總代理人  
德記拉街  
第五號律  
敦治行各  
中西大洋  
貨酒舖皆  
有出售  
諸君光顧  
請移玉步  
二千九百  
二年七月  
號

五月三號即華歷光緒卅二年四月初十日  
拜四在曉士蝦富夜冷館即得輔道中門牌第  
八號當眾出投下列之屋宇物業  
第一段 此業經在田士磨掛號岸地段第十  
五號上蓋即文咸街門牌第四十八號并第  
街門牌第十九號是也共量二千五百七十  
六尺丁方尺左右期限九百九十九年由一  
千八百六十年十二月廿六號起始創大地  
紙之期是一千八百七十五年正月七號起  
每年地稅四十五元四角三仙  
第二段 此業經在田士磨掛號海堤段第七  
十六號上蓋即永樂街門牌六十號并得輔  
道中門牌第二百六十八號共量一千四百  
尺丁方尺左右期限九百九十九年由一千  
八百六十六年十二月廿六號起始創大地  
紙之期是一千八百六十七年五月廿二號  
每年地稅二十四元六角八仙  
如欲再知詳細請問賣主律師質臣史葛士及  
孖士打或拍賣人曉士及蝦富此佈  
一千九百零六年 四月 十四號啟

鴿頸灣仔路  
號一百八十一  
片公司煮酒  
一連六間一  
集木樓隱匿  
天衆原背  
亮悉合衛士  
相宜合意  
號嘉七號  
亦可另有  
光緒三十

門牌一百八十三號一百八十五號陳東里一號二號三號即鴉七號後便前日利行車仔公司是也層樓地下相通一間有間半之闊外堅固瓦面砌塔磚係晒書臺夏面水景致宜人門窗窗口通風光機宜准于四月初一日出租租甚請到大道中街市斜對面九十四與譚翊藩面商或問收租人譚忠

年 三月二十日 譚翊藩啟

敢者本公司遷往德輔道中門牌百零九號離中市左便斜對面 貴客光顧請移玉步為盼現新到各款電油燈新式煤汽燈五彩花罩燈紗燈筒各色洋貨精良美麗價值相宜況電油燈久為商場學界賞識每打鐵祇燃油費壹元左右耳故凡商務宴會喜慶場中隨時租賃派件妥燃斯燈也花旗等燈光逾十倍是以廣廈屬樓用之而光輝奪目通衢繡閣樹之而最色宜人用特廣告以便閱顧

丙午年 三月 廿四日 大光公司謹啟

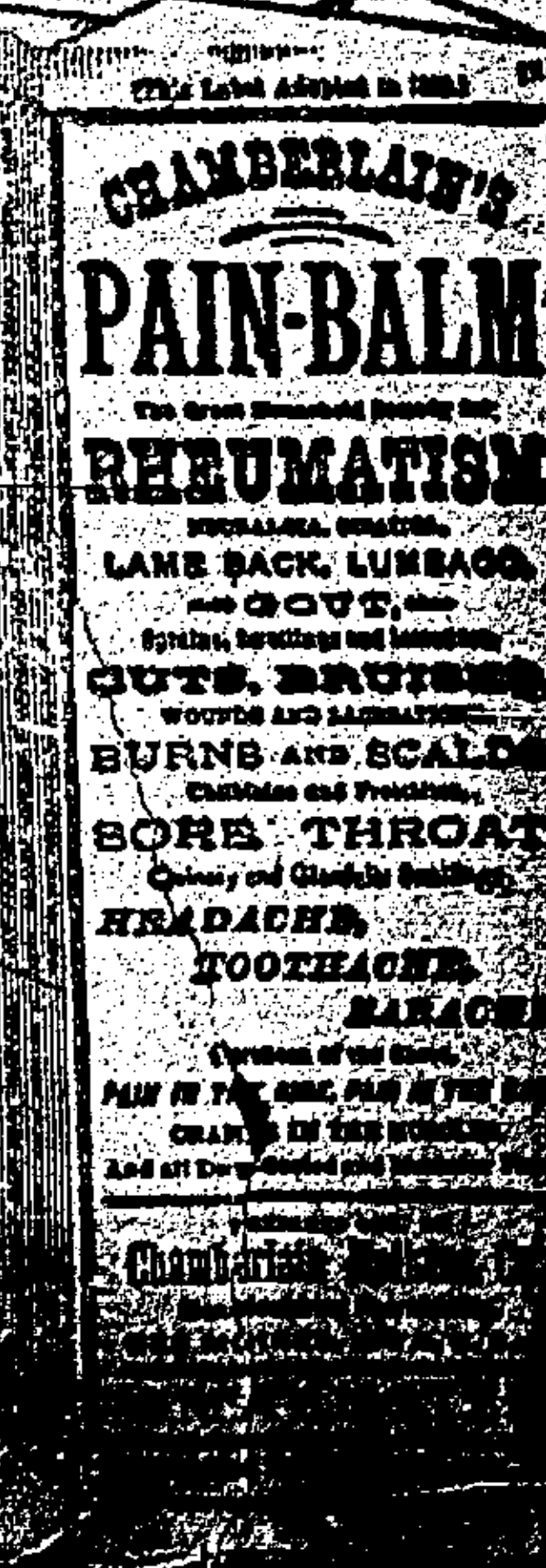
貴重物業出投

萬  
新到  
床鐵  
好大  
福州  
等具  
燈玻  
傢私  
道大  
丙午  
廿二

欵銅  
 並上  
 地毡  
 煙箱  
 火櫬  
 洋貨  
 客  
 大  
 八  
 月

藥痛止廉伯魯  
CHAMBERLAIN'S PAIN-BALM

者一切痛證皆能合用凡  
刀傷一貼即愈頑痛牙痛  
部各痛亦藥到回春腰痛  
以擦患處即能奏效至於  
胸脛如有痛苦及風濕等  
醫治各家皆宜購置一罇  
方便各處藥房皆有寄售  
方價銀一元小罇價銀半  
元









此書若准葡政府是否欲以利用葡國銀行抑或欲借圖其郵政票之滙票生意殊難懸揣料

美酒店禮拜二日失慎全店燬壞雨西婦僑  
於此現無蹤跡

海西街第廿八號面議是荷  
庚子年 三月廿二日  
羅贊朝謹啟

光緒三十二年三月廿七日  
廣州總商會九善堂七十二行發起人公啟

光緒卅二年 二月初八日 明生號謹啟



羊城日聞

○公堂案遲緩結案原因 上海公堂二  
江督迭次電致外部均謂在京議結乃日久未  
未定議現英使屢次到外部催詢外部以事關  
重大本部不便遙定仍令江督從速在外議結  
○澤公擬裁減隨員 澤公致電政府稱債  
太鉅恐不繼用擬裁減隨員以節經費  
○商學營三部會訂版權律 商部前經訂  
權律現因版權暨保護事宜關繫學務務因  
議由商學營三部會商訂定  
○請仍用精喻為財政顧問官 考察政治  
臣奏請仍用美人精喻為整頓財政顧問官  
○擬裁軍機處政務處而集權於內閣 傳聞  
政府會議為預備立憲之基擬握中央集權無  
見以內閣事務清簡而軍機處政務處名目紛  
歧決意將軍機處政務處酌自裁撤一切軍  
軍事內政外交事宜均歸內閣總辦以劃一事  
權而整齊政務聞此事係因孫寶琦向政務處  
提議而軍機處均為贊成也  
○電飭五大臣認真考察政治 政府近日又  
電飭出洋五大臣認真考察政治遊歷時日不  
妨稍寬  
○御史擬裁六缺 月前都察院堂官請裁科  
道吏政務處議奏已具稿議准適編修劉廷琛  
上疏力爭政務處近擬仍舊不裁惟慶邸以若  
竟不裁有礙該堂官體面因議將江南道裁去  
四缺山東道裁去二缺以爲調停聞近日已定  
議照此辦法覆奏云  
○翰林院講習館 翰林院擬設講習館開  
之期自冬徂春尚未決定茲兩掌院已商有  
緒無論講讀編檢人員年在四十以下者均須  
進館肄業理化與算英文等科每日兩小時  
四十以上者另設研究會一所專攻博法律  
農以及地理地方自治等問題云  
○江西京官公呈教案事宜 南昌教案事  
信既傳江西京官尤深義憤久有公呈辦法之  
議嗣因調查一切以致延遲近始定稿由樞  
能方燧趙惟熙等領銜共約八十餘人聯名呈  
請都察院代奏總憲等願隨其議當即加班日  
奏聞原呈主稿者即能趙兩編修云  
○議覆綠營改為巡警 巡警部奏請將綠  
改為營兵一摺交政務處議奏現經政務處王  
大臣會議以綠營改為巡警兵一節應如所請  
辦理其綠營官缺仍俟巡警官制議定後再行  
裁撤刻已奉硃批依議矣  
○喀爾沁王之借金 日本每日新聞云  
喀爾沁王曾欲向正金銀行借銀一萬兩正金  
銀行謂須得在北京有力者為保證人喀爾沁  
王不得已乃乞俄使周旋俄使笑而不應曰王  
既與日本人秘密則當由日本人介紹繼又  
王需款多少王謂祇須一萬兩俄使大笑立  
華俄銀行滙銀一萬兩與王云

初到各種偵探小說發售



往上海日本各埠往來船期表

船名	往上海	往日本
花旗	四月初九日開行	四月初九日開行
西伯利	四月初九日開行	四月初九日開行
蒙古	四月初九日開行	四月初九日開行
多力	四月初九日開行	四月初九日開行
滿洲	四月初九日開行	四月初九日開行
高麗	四月初九日開行	四月初九日開行
急欲	四月初九日開行	四月初九日開行
東洋	四月初九日開行	四月初九日開行
亞米利加	四月初九日開行	四月初九日開行
日本丸	四月初九日開行	四月初九日開行
香港丸	四月初九日開行	四月初九日開行

大商船往來船期表

船名	往汕頭	往廈門	往福州	往上海
蘇紹九	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
安平丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
大仁丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
前住汕頭廈門安平埠	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行

往汕頭廈門福州上海

船名	往汕頭	往廈門	往福州	往上海
蘇紹九	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
安平丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
大仁丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行

花旗及東西輪船公司各輪船  
已上各輪船開往金山大埠先到上海次到日本取道內海經長崎神戶橫濱再到大阪香山直往金山諸君搭船船上人員均以禮貌相待飲食茶水床鋪一概妥當茲將附搭大輪往各埠客位列下  
往上海每位銀十二員  
往長崎每位銀十六員  
往橫濱每位銀二十員  
往金山每位銀二十五員  
本公司兼接載搭客往歐洲各國及大呂宋開拿打等埠凡往歐洲各埠及哥及南北美洲各埠均可由火車到者則由火車駛往至頭號二號房位及轉船車均有一定價值請到中國海傍干諾大道第肆號本公司詢問便悉如有貨物寄往橫濱日本各埠橫濱金山及美國各埠內埠布路非巴拿馬 鹿老等埠本公司俱有船駛到埠安妥無誤凡附貨物必須船未開行前一日下午四點鐘在船落清運則不收小件包箱等物亦同日五點鐘在本公司寫字樓截收凡各小物件必要寫明收貨人門牌地址步內報稅單對寄橫濱金山及舊金山大埠稅關查驗  
光緒三十三年 七月十九日  
花旗輪船公司 代理東亞輪船公司 代理人 施利化士東啟

啟者本公司有堅固快捷火輪船名  
固快捷火輪船如  
上船名准期往來  
無誤且通船配致  
電燈上等一號客  
位華麗堅捷可稱  
兼接直透貨客往  
上海及揚子江各  
內埠者本公司上  
海分行亦有火船  
轉駁十分妥當  
貴客欲搭船附貨  
者請移玉至德扶  
道中門牌八號本  
公司辦面議  
光緒三十一年  
大商船務  
式會社謹啟

啟者本公司有堅固快捷火輪船名  
固快捷火輪船如  
上船名准期往來  
無誤且通船配致  
電燈上等一號客  
位華麗堅捷可稱  
兼接直透貨客往  
上海及揚子江各  
內埠者本公司上  
海分行亦有火船  
轉駁十分妥當  
貴客欲搭船附貨  
者請移玉至德扶  
道中門牌八號本  
公司辦面議  
光緒三十一年  
大商船務  
式會社謹啟

往日本各埠往來船期表

船名	往日本
花旗	四月初九日開行
西伯利	四月初九日開行
蒙古	四月初九日開行
多力	四月初九日開行
滿洲	四月初九日開行
高麗	四月初九日開行
急欲	四月初九日開行
東洋	四月初九日開行
亞米利加	四月初九日開行
日本丸	四月初九日開行
香港丸	四月初九日開行

往汕頭廈門福州上海

船名	往汕頭	往廈門	往福州	往上海
蘇紹九	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
安平丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
大仁丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行

往汕頭廈門福州上海

船名	往汕頭	往廈門	往福州	往上海
蘇紹九	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
安平丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行
大仁丸	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行	四月初九日開行

正和堂告白  
啟者本堂開設藥肆生意已開十有餘年藥品  
之優劣價錢之公道想 光顧者久已 洞悉  
無庸贅述茲特分設支棧在皇后大道西門牌  
第三號即大水坑口對面專為利便 光顧者  
起見所有貨物價錢均照本堂一式  
再者本堂正舖支棧向無揭借相保如有影  
揭借等情概與本堂無涉 光顧者未及  
週知故特登報告白 希 垂鑒  
光緒三十三年 十二月 廿二日  
香港正和堂主人謹啟

西法接生  
啟者李胡氏向在羊城西門外受業廣東省  
官二位姑婆門下專習西法接生嬰兒工  
夫醫練四年深明妙術後蒙 粵省總督  
張人駿公同給與執照出外接生在本港接生多  
年股戶家多延往理無不穩妥安妥諸君  
遇有產婦生者請到本堂接生可保  
大小無虞氏心本欲濟人凡求接生請到本堂  
街第三十九號二樓 李胡氏謹啟  
光緒三十七年 五月廿三日

代辦  
啟者本行有堅固快捷火輪船名  
固快捷火輪船如  
上船名准期往來  
無誤且通船配致  
電燈上等一號客  
位華麗堅捷可稱  
兼接直透貨客往  
上海及揚子江各  
內埠者本公司上  
海分行亦有火船  
轉駁十分妥當  
貴客欲搭船附貨  
者請移玉至德扶  
道中門牌八號本  
公司辦面議  
光緒三十一年  
大商船務  
式會社謹啟



100

承本港港港港港  
○比邊士肯樹士文 往小呂宋新金山等 准四月初八日開行 大巨萬  
○芝班拿士 前往八打威巴冷泗水望加錫等埠  
准四月初八日發貨開行 大巨萬  
貴客如欲搭船附貨者請到上環文咸東街本公司面議 上環海  
光緒三十三年三月廿五日 宣統元年正月廿九日



有限公司  
總司理人  
李友山啟

有限公司  
總司理人  
李友山啟



粵辦旗臘三月廿日發札各縣知事  
影相箱常有羅士 打路米也  
士 西士 上等影相鏡中外馳名  
并各式影相器具價實相宜貨客  
顧定必教妥童叟無欺 平并  
(舖在)  
香港中環德輔道門牌廿六號  
省城十八甫

上東發  
好東京綢沽  
好東京綢發沽價  
甚相宜特此週知  
光緒卅二年 三月初九

國  
鑲牙  
一千九百零五年  
香港屈臣氏大藥房

六月廿一號  
麥士路照啓

卷之三

啟者本號向來專辦英國洋酒  
 售一千八百六十四年開張至今  
 有四十餘年中外馳名  
 各款三鞭酒 一號車厘酒  
 頂好上砵酒 頂舊拔國地  
 各色威士忌 頂舊上砵酒  
 一號上啤酒 上好波打酒  
 佛蘭西紅酒 各款藍果酒  
 洋酒太多不能盡錄價極廉如蒙  
 商欲採辦者請  
 移玉本行或辦  
 枋面議價甚相  
 宜舖在香港中  
 環大馬路門牌第十五號  
 一行在英京 一在上海  
 一在星架坡 一在天津  
 士第 廣和洋行謹啟

牙思經多人代領俱欠精良惟蒙  
先生再鑲儼若生成況價廉術美牙  
科之聖手也弟感佩莫名謹頌數言  
刊登報端聊當鳴謝俾牙患者知  
教於 先生也敬叩 台安  
館設在中環大馬路五十一號二  
樓華商會所對面 二二二號  
一千九百零五年 六月廿四號  
香港區臣氏大藥房弟麥士路啟

代理人在香港居民中

手風藥酒

帝治五洲藥酒

藥酒宜  
平放切  
勿傾側

D/af



# 廣和堂

丙午年  
正月  
附刊

敬頌  
張大鵬先生醫術妙手回春神入化往往  
外不須言先生之醫術久已傳播香江名馳海  
內是先生之醫術久已傳播香江名馳海  
內是先生之醫術久已傳播香江名馳海  
內是先生之醫術久已傳播香江名馳海  
丙午年正月十一日 弟黃林芳拜啟

## 張大鵬白濁丸

此丸治白濁黃濁  
沙淋尿赤刺痛  
下注輕症一服  
重三三三三三  
送下每服五粒  
大馬路二百七  
樓記樓左鄰第  
四間

## 張大鵬搜毒丸

此丸治一切  
法各症治花  
柳各症治花  
柳各症治花  
柳各症治花  
柳各症治花

### 今日美人髮暫停

### 唐字音英語問答

啓者卓君岐山新著英語問答書約三  
百餘大版分門別類問答百餘款凡日用應酬  
通語及商務要語無不備載用唐字分平上去  
入四聲及切韻音英語問答者以爲書爲  
之要本初學之階梯習英語問答者以爲書爲  
捷徑也每本價洋壹大員西庄硬皮每本價銀  
壹員式壹五仙香港各書坊均有代售總發行  
所在香港德輔道西門牌二百三十五號金和  
棧金山庄 丙午年二月廿七日 至三

### 威鐘表

弟向在香港近拿鐘表洋行學藝經有數拾  
餘年所修理各件鐘表所刻許今已告辭  
特設本公司以應各友照顧精修鐘表風雨針  
千里鐘船上羅經打字機器等及專辦各國名  
廠金銀表問表時鐘天文鐘石座鐘千里鐘風  
雨針衛生各種眼鏡等 貴客賜顧請至  
中環街市對面一百零二號便是  
光緒卅一年 七月 廿四日 徐端立怡成公司謹啟

### 洋面火險燕梳告白

啓者本行代理洋面火險燕梳多年專保輪船  
船來往各通商口岸兼保岸上屋宇舖棧貨物  
衣箱傢私等件無意外之虞倘有不測賠償快  
捷規矩美善 諸尊光顧請移玉至上海路  
壹街門牌第十八號本分局向陸學周君面商  
是荷此佈  
光緒廿六年 五月初六日 梁樹清治行啟

### 送新書

山何電氣公司主人鑒  
逕啓者前接來函承  
寄下報稿  
力是電氣公司主人鑒  
逕啓者前接來函承  
寄下報稿  
力是電氣公司主人鑒  
逕啓者前接來函承  
寄下報稿

### 證書

山何電氣公司主人鑒  
逕啓者前接來函承  
寄下報稿  
力是電氣公司主人鑒  
逕啓者前接來函承  
寄下報稿

### 本公司

本公司早九點開門至下午五點半止如欲  
光顧請  
光緒卅一年 臘月 廿九日  
香港中環皇后大道大鐘樓對門門牌四號角頭二樓  
山何電氣公司謹啟  
(一)月分設廣東省城大新街內門牌一百七十八號  
香港分局電話第二百號

### 省港馬百良馳名膏丹丸散店

新設在香港上環大馬路二百一  
拾號門牌  
馳名百勝珍珠散 萬應如意油  
○其餘尚有二百餘種另有價目在內官派送外埠  
光緒三十年 九月初三日 省港馬百良謹啟

### 雜志

數年前西、施瓜自言能以電氣治病醫者  
能視破者能視破者之在南洋各島時即表  
其術於各報後至香港上海先試其技醫室爲  
一席場有一醫者至以藥塗之醫者即能自能  
視有一破者至以藥塗之醫者即能自能  
其術於各報後至香港上海先試其技醫室爲  
一席場有一醫者至以藥塗之醫者即能自能  
視有一破者至以藥塗之醫者即能自能

### 談

明祖開國戰將常遇春權內而無子其妻某氏  
又甚如明祖常遇春妻某氏其妻問遇春姬何  
美曰其手美明日即將姬手砍斷盛諸盒內命  
婢送至遇春春不取明祖問之大怒欲殺  
之以其手美乃召入宮論之曰汝夫未有  
子不許其納妾是絕夫嗣也婦人有七出之例  
無子實居其一此後宜聽夫妾妾汝若不允即  
賜汝死命內侍傳一碟置於前謂曰汝真不  
令夫妾妾即飲此氏曰妾寧服藥而死不願見  
夫有妾也起立將藥一飲而藥但覺藥味甚酸  
謂明祖爲藥以恐嚇之其質醋也此後人所  
以謂妻妾爭鬪爲吃醋夫明初定鼎武功以遇  
春爲首屈一指百萬軍中殺入如麻未嘗少怯  
獨於在弱一婦人任其所爲如何雖斷嗣亦不  
恤可謂奇矣

### 怡記洋貨告白

啓者本號自辦外國各款油漆帆布油桶鋼絲  
大小鐵線花旗水氣船上車房器具及銀務局  
製造局物料一切俱全並常有各色煤炭 官  
商賜顧請移玉至香港中環德輔道門牌七十  
四號面商是荷  
壬寅年十一月 廿四日 怡記號謹啟

### 廣和堂淋濁止痛丸

不論男女婦傳染花柳酒濕敗精五淋等症均能  
一刻見功且無辛苦瀉瀉之虞又能扶元開胃  
誠特別之第一藥也服後精神加倍大有奇功

### 廣和堂專家創製

谷症丸藥 別開庸醫一

萬應化毒膠 白濁止痛丸 培元止瀉丸  
調經止痛丸 內毒消解丸 扶元補腎丸  
消毒止痛散 外洗消毒塊 化腐生肌膏  
外施生肌散 以上各種俱備得法  
舖在香港上環大馬路門牌壹百九十九號將  
近中環水車館 佛山監製人吳鑑清謹啟

### 先施公司

時序入冬寒意日烈頗覺日前之單夾秋衣者  
手輕薄及重棉細絨又覺溫暖如春此蓋人  
之感覺便然也本公司仰占天氣  
之變人情預辦一切合時適用之  
外國衣物以便 諸客之取求新  
到之貨色如左 雲雲羊毛毯  
海虎絨毯 澳洲毯 棉毯  
羊毛笠衫 衛生衣 羊毛頸帶  
羊毛手笠 禦寒急帽 小孩浴  
衫浴褲冷帽 凡冬令長需之  
衣物無不具備 另有鋪地漆布  
鋪畫漆布 絨花毯布等不能  
枚舉 買客請明不誤老舖先施公司方不  
致誤 本公司代理澳洲阿哪廠牛奶餅乾  
乙巳年 臘月廿二日 先施公司啟

### 加刺威治火燭燕梳告白

本公司自辦外國各款油漆帆布油桶鋼絲  
大小鐵線花旗水氣船上車房器具及銀務局  
製造局物料一切俱全並常有各色煤炭 官  
商賜顧請移玉至香港中環德輔道門牌七十  
四號面商是荷  
壬寅年十一月 廿四日 怡記號謹啟



